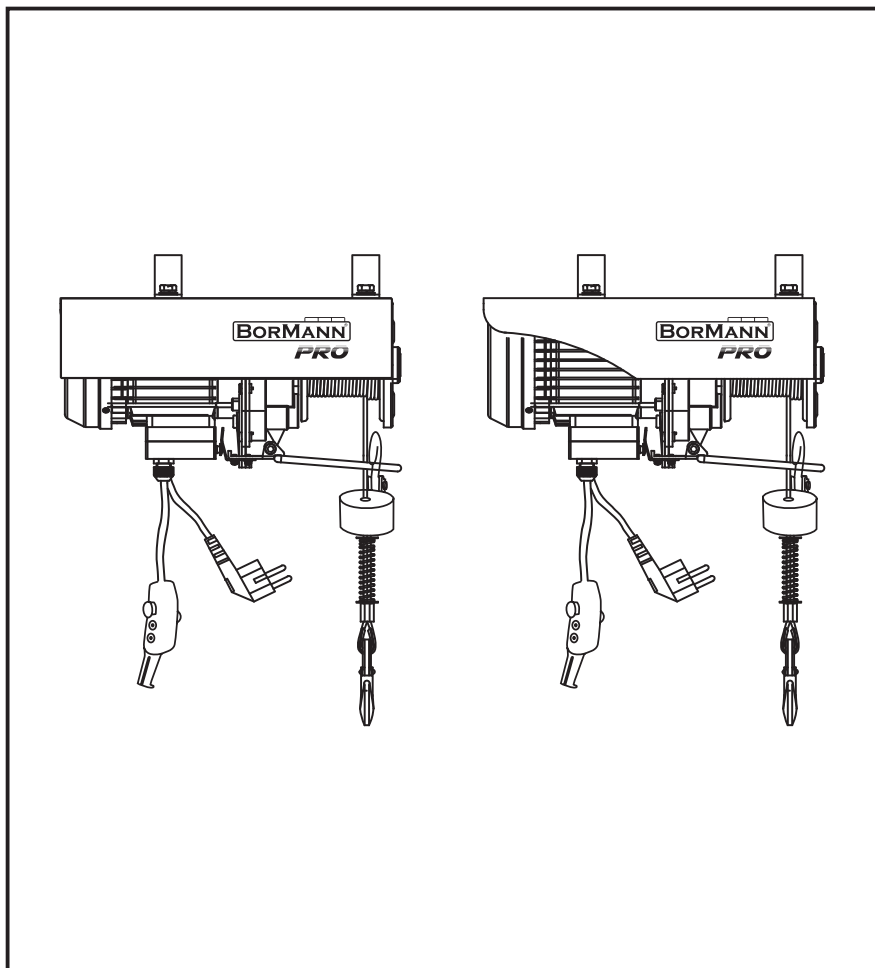


BORMANN *PRO*



BPA5118 – BPA1118
036210 036227

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS

When you are using the electric hoist, pay attention to safety, follow the below instructions:

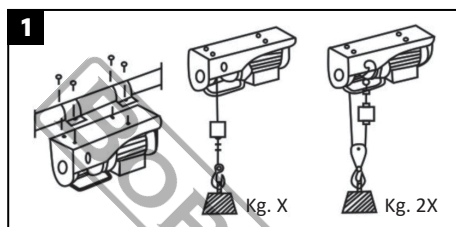
- Before using the electric hoist, be sure to read and understand this manual carefully. The installation of the electric hoist must be chosen to meet the needs and fixed place. Check regularly whether the installation of the electric hoist is firm.
- Do not overload the unit, and do not lift loads while the free space is not clear (including hanging buried objects, cable, oblique, etc.). Overload will damage the electric hoist and(or) wire rope, increasing the unsafe factors during operation. When lifting, it is recommended to use pulleys for double rope operation, which reduces the load on ropes and other major components by 50%.
- The electric hoist is s3-20% (25%) 10 min work system design. That means work for 2 minutes and rest for 8 minutes.
- Do not use the unit for a long time, overuse will increase operational safety risks and may cause serious damage to the motor.
- Do not pull on the load while the electric hoist is working, as this will increase the load on the electric hoist, potentially causing the electric hoist and the wire rope to be overloaded.
- Keep the electric hoist working environment clean and tidy. Do not let miscellaneous personnel get close, do not let anyone touch the tightened wire rope. It is strictly prohibited for any person to stand under the electric hoist while it is running.
- If you need to replace the wire rope, the model specifications must be consistent with the original wire rope.
- When operating the wire rope, wear thick leather gloves and do not let the rope slide from your hand, otherwise the broken wire may cut your hand.
- At the end of the operation of the electric hoist, put the rope into the rope tube, do not use your hand to guide the arrangement of wire rope.
- The stopper is configured as a safety device, which ensures that the rising circuit is automatically cut off when the hook rises to the limit position. Do not use the limiter as a travel switch.
- Do not use electric hoist to lift people or to load the elevator, the electric hoist is not used to raise people.
- When choosing where to install the electric hoist, make sure that all warning and instruction signs are clearly visible. This is important to ensure the operator can use the hoist safely and correctly by following these signs.
- Make sure that the electric hoist runs without any trouble.
- Do not operate the electric hoist if you are under the influence of alcohol, feeling unwell, or taking medication.
- Do not work under the electric hoist while the electric hoist is working.
- Use only the fixed attachments provided with the electric hoist.
- When lifting objects with an electric hoist, ensure that at least three turns of wire rope are kept on the rope drum to prevent the wire rope from falling off and to avoid overstressing it.

TECHNICAL DATA

Model	BPA5118	BPA1118
Power	1020 W	1600 W
Max. lifting capacity	250 kg / 18 m - 500 kg / 9 m	500 kg / 18 m - 1000 kg / 9 m
Max. lifting height	18 / 9 m	18 / 9 m
Waterproof rating	IP54	IP54
Lifting speed	10 m/min - 5 m/min	8 m/min - 4 m/min
Steel rope diameter/length	4 mm x 18 m	6 mm x 18 m
Other features	Emergency stop switch, thermostatic switch	Emergency stop switch, thermostatic switch

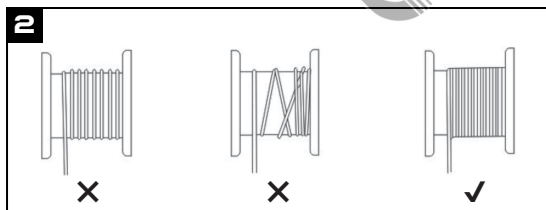
INSTALLATION

- Open the packing box. Make sure to take off the adhesive tape wrapped around the steel wire of the rope.
- The installation position of the electric hoist is determined according to the needs of the work. Recommended to install it in a special electric hoist bracket, and should be solid and reliable.
- The wire rope should avoid direct contact with the limit frame, otherwise it will lead to failure caused by the limit switch. If that happens, the electric hoist can't work normally.
- Do not use the electric hoist if it was soaked in the rain or water.
- The fixed mini electric hoist should use six hexagon head bolts, washers, spring washers and other accessories. To ensure that all parts are properly installed and forced away from the plate, hand tighten the bolt, see the installation diagram, Fig. 1.
- Ensure that the fixed ring (or other place pieces) tightly press the mounting rod (rod or bar).
- The electric hoist body must not move or rotate along the rod.
- Make sure that all cables are kept at a proper distance from the rotating or heating parts of the electric hoist and away from the unit's switches.



OPERATION

- When the machine is switched off (OFF), for safety reasons, the machine is in a braking state and the lift, lower, and emergency stop switches (BPA1118) are disabled.
- Press the lift switch (located near the cable side) to activate the machine and lift the load using the hook.
- Emergency stop switch: When loads are being lifted and the emergency stop switch is pressed, the lift and lower switches are disabled. The emergency stop switch must be reset in order to reactivate the machine.
- Be sure to turn off and unplug the machine when not in use or unattended.
- Do not hang heavy objects in the air for a long time to prevent permanent deformation or accident.
- Wind the steel rope as shown in figure 2.



MAINTENANCE

- Regularly check the bolts and power cords of the unit, and remove the dust and corrosive liquid which is accumulated on the wire.

Lubricating oil

- The unit requires no additional lubrication.
- It is normal that there may be a small amount of leakage during operation of the electric hoist, especially during the first operation. There is no need to refuel.

Steel rope

- The unit requires periodic inspection and replacement of wire rope. If the wire rope is worn, replace it immediately.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not work after pressing the switch	<ol style="list-style-type: none"> 1. Power off. 2. Broken or loose wiring. 3. Switch failure. 4. Capacitor burn out. 5. Limit is not reset or overtravel-limit switch failure. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Power on. 2. Check wiring repair. 3. Repair or replace switch. 4. Replace capacitor. 5. Check limiter & exchange overtravel-overtravel-limit switch.
Motor noise, hang load after pressing the switch	<ol style="list-style-type: none"> 1. Power supply voltage is too low. 2. Capacitor damage. 3. Brake pads not completely disengaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the supply voltage. 2. Replace capacitor. 3. Brake clearance adjustment.
Machine can't brake or excessive decline after power off	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brake clearance is too wide. 2. Brake spring break. 3. Brake wear. 4. Brake pads are heavily contaminated. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brake clearance. 2. Replace brake spring. 3. Replace the brake pads or adjusting clearance. 4. Clean brake plane.
Abnormal noise increases	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poor lubrication. 2. Gear bearing damage after long term use. 3. Poor assembly or bump after the demolition. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Add grease. 2. Check gear or bearing. 3. Re-check the fittings, repair bump part.
Electric leakage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Grounding failure or no grounding. 2. Inner wire bump. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the grounding wire 2. Check, repair wiring.
Limit failure	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtravel-limit switch failure. 2. Limit block. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repair or replace overtravel-limit switch. 2. Inspection, repair limit.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizza il paranco elettrico, prestare attenzione alla sicurezza e seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Prima di utilizzare il paranco elettrico, leggere attentamente e comprendere il presente manuale. L'installazione del paranco elettrico deve essere scelta in base alle esigenze e al luogo di installazione. Controllare regolarmente che l'installazione del paranco elettrico sia stabile.
- Non sovraccaricare l'unità e non sollevare carichi quando lo spazio libero non è libero (compresi oggetti sospesi, cavi, oggetti obliqui, ecc.). Il sovraccarico danneggerà il paranco elettrico e/o la fune metallica, aumentando i fattori di insicurezza durante il funzionamento. Durante il sollevamento, si consiglia di utilizzare pulegge per il funzionamento a doppia fune, che riducono del 50% il carico sulle funi e su altri componenti principali.
- Il paranco elettrico è progettato per un funzionamento s3-20% (25%) con ciclo di lavoro di 10 minuti. Ciò significa 2 minuti di lavoro e 8 minuti di riposo.
- Non utilizzare l'unità per periodi prolungati, poiché un uso eccessivo aumenta i rischi per la sicurezza operativa e può causare gravi danni al motore.
- Non tirare il carico mentre il paranco elettrico è in funzione, poiché ciò aumenterebbe il carico sul paranco elettrico, causando potenzialmente un sovraccarico del paranco elettrico e della fune metallica.
- Mantenere l'ambiente di lavoro del paranco elettrico pulito e ordinato. Non lasciare avvicinare personale non autorizzato, non lasciare che nessuno tocchi la fune metallica tesa. È severamente vietato a chiunque sostare sotto il paranco elettrico mentre è in funzione.
- Se è necessario sostituire la fune metallica, le specifiche del modello devono essere coerenti con quelle della fune metallica originale.
- Durante l'utilizzo della fune metallica, indossare guanti di pelle spessi e non lasciare che la fune scivoli dalla mano, altrimenti il filo rotto potrebbe tagliare la mano.
- Al termine del funzionamento del paranco elettrico, inserire la fune nel tubo della fune, non utilizzare le mani per guidare la disposizione della fune metallica.
- Il fermo è configurato come dispositivo di sicurezza che assicura l'interruzione automatica del circuito di sollevamento quando il gancio raggiunge la posizione limite. Non utilizzare il limitatore come interruttore di fine corsa.
- Non utilizzare il paranco elettrico per sollevare persone o caricare l'ascensore, il paranco elettrico non è utilizzato per sollevare persone.
- Quando si sceglie dove installare il paranco elettrico, assicurarsi che tutti i segnali di avvertenza e le istruzioni siano chiaramente visibili. Questo è importante per garantire che l'operatore possa utilizzare il paranco in modo sicuro e corretto seguendo tali segnali.
- Assicurarsi che il paranco elettrico funzioni senza problemi.
- Non azionare il paranco elettrico se si è sotto l'effetto di alcol, se non ci si sente bene o se si stanno assumendo farmaci.
- Non lavorare sotto il paranco elettrico mentre è in funzione.
- Utilizzare solo gli accessori fissi forniti con il paranco elettrico.
- Quando si sollevano oggetti con un paranco elettrico, assicurarsi che sul tamburo del cavo rimangano almeno tre giri di fune metallica per evitare che questa possa cadere e subire sollecitazioni eccessive.

INSTALLAZIONE

- Aprire la scatola dell'imballaggio. Assicurarsi di rimuovere il nastro adesivo avvolto attorno al filo d'acciaio della fune.
- La posizione di installazione del paranco elettrico viene determinata in base alle esigenze di lavoro. Si consiglia di installarlo su una staffa speciale per paranchi elettrici, che deve essere solida e affidabile.
- Il cavo metallico deve evitare il contatto diretto con il telaio di limite, altrimenti si verificherà un guasto causato dall'interruttore di limite. In tal caso, il paranco elettrico non funzionerà correttamente.
- Non utilizzare il paranco elettrico se è stato bagnato dalla pioggia o dall'acqua.
- Il mini paranco elettrico fisso deve utilizzare sei bulloni a testa esagonale, rondelle, rondelle elastiche e altri accessori. Per garantire che tutte le parti siano installate correttamente e allontanate dalla piastra, serrare a mano il bullone, vedere lo schema di installazione, Fig. 1.
- Assicurarsi che l'anello fisso (o altri pezzi) prema saldamente l'asta di montaggio (asta o barra).

- Il corpo del paranco elettrico non deve muoversi o ruotare lungo l'asta.
- Assicurarsi che tutti i cavi siano tenuti a una distanza adeguata dalle parti rotanti o riscaldanti del paranco elettrico e lontani dagli interruttori dell'unità.

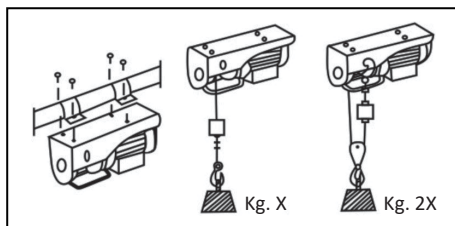


Fig. 1

FUNZIONAMENTO

- Quando la macchina è spenta (OFF), per motivi di sicurezza, la macchina è in stato di frenata e gli interruttori di sollevamento, abbassamento e arresto di emergenza (BPA1118) sono disattivati.
- Premere l'interruttore di sollevamento (situato vicino al lato del cavo) per attivare la macchina e sollevare il carico utilizzando il gancio.
- Interruttore di arresto di emergenza: quando i carichi vengono sollevati e si preme l'interruttore di arresto di emergenza, gli interruttori di sollevamento e abbassamento vengono disattivati. Per riattivare la macchina è necessario ripristinare l'interruttore di arresto di emergenza.
- Assicurarsi di spegnere e scollegare la macchina quando non è in uso o incustodita.
- Non appendere oggetti pesanti in aria per lungo tempo per evitare deformazioni permanenti o incidenti.
- Avvolgere la fune d'acciaio come mostrato nella figura 2.

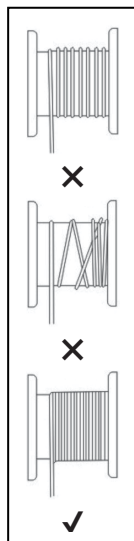


Fig. 2

MANUTENZIONE

- Controllare regolarmente i bulloni e i cavi di alimentazione dell'unità e rimuovere la polvere e i liquidi corrosivi che si accumulano sul cavo.

Olio lubrificante

- L'unità non richiede lubrificazione aggiuntiva.
- È normale che durante il funzionamento del paranco elettrico si verifichi una piccola perdita, specialmente durante il primo utilizzo. Non è necessario rabboccare il carburante.

Cavo in acciaio

- L'unità richiede un'ispezione periodica e la sostituzione della fune metallica. Se la fune metallica è usurata, sostituirla immediatamente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non funziona dopo aver premuto l'interruttore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnimento. 2. Cavi rotti o allentati. 3. Guasto dell'interruttore. 4. Bruciatura del condensatore. 5. Il limite non è stato ripristinato o guasto dell'interruttore di fine corsa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accendere. 2. Controllare il cablaggio. 3. Riparare o sostituire l'interruttore. 4. Condensatore di commutazione. 5. Controllare il limitatore e sostituire l'interruttore di fine corsa.

Rumore del motore, carico bloccato dopo aver premuto l'interruttore	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensione di alimentazione è troppo bassa. 2. Condensatore danneggiato. 3. Pastiglie dei freni non completamente disinnestate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power supply voltage is too low. 2. Damaged capacitor. 3. Brake pads not fully disengaged.
La macchina non frena o subisce un abbassamento eccessivo dopo lo spegnimento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il gioco dei freni è eccessivo. 2. Rottura della molla del freno. 3. Usura dei freni. 4. Le pastiglie dei freni sono fortemente contaminate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gioco dei freni. 2. Sostituire la molla del freno. 3. Sostituire le pastiglie dei freni o regolare il gioco. 4. Pulire il piano frenante.
Aumento anomalo del rumore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Scarsa lubrificazione. 2. Danni al cuscinetto dell'ingranaggio dopo un uso prolungato. 3. Montaggio non corretto o urti dopo la demolizione. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aggiungere grasso. 2. Controllare l'ingranaggio o il cuscinetto. 3. Ricontrollare i raccordi, riparare la parte urtata.
Dispersione elettrica	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mancante o errato collegamento a terra. 2. Urto del cavo interno. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il cavo di messa a terra. 2. Controllare e riparare il cablaggio.
Limite di guasto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Guasto del finecorsa di fine corsa. 2. Blocco di fine corsa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riparare o sostituire il finecorsa di fine corsa. 2. Ispezione, riparazione limite.

DATI TECNICI

Modello	BPA5118	BPA1118
Potenza	1020 W	1600 W
Capacità di sollevamento massima	250 kg / 18 m - 500 kg / 9 m	500 kg / 18 m - 1000 kg / 9 m
Altezza massima di sollevamento	18 / 9 m	18 / 9 m
Grado di impermeabilità	IP54	IP54
Velocità di sollevamento	10 m/min - 5 m/min	8 m/min - 4 m/min
Diametro/lunghezza fune in acciaio	4 mm x 18 m	6 mm x 18 m
Altre caratteristiche	Interruttore di arresto di emergenza, interruttore termostatico	Interruttore di arresto di emergenza, interruttore termostatico

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

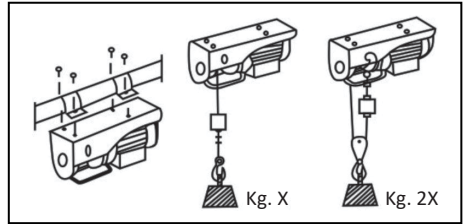
Κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, δώστε την απαραίτητη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Η θέση εγκατάστασης του μηχανήματος πρέπει να επιλέγεται με τέτοιο τρόπο ώστε να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις και τους κανονισμούς ασφαλούς τοποθέτησης. Ελέγχετε τακτικά εάν τα μέσα στήριξης του μηχανήματος είναι τοποθετημένα με ασφαλή τρόπο, αν βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση και αν είναι σωστά συσφιγμένα.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Μην ανυψώνετε αντικείμενα αν δεν έχετε εξασφαλίσει τον απαραίτητο ελεύθερο χώρο (συμπεριλαμβανομένων των κρεμασμένων, μη ορατών εμποδίων, καλωδίων κ.λπ.). Η υπερφόρτωση θα προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα ή/και στο συρματόσχοινο, αυξάνοντας τους παράγοντες επικινδυνότητας κατά την διάρκεια λειτουργίας. Κατά την ανύψωση, συνιστάται η χρήση τροχαλίων για τη λειτουργία διπλού συρματόσχοινου, η οποία μειώνει το φορτίο στα συρματόσχοινα και στα υπόλοιπα εξαρτήματα του μηχανισμού κατά 50%.
- Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με ισχύ s3-20% (25%) 10min (αυτό σημαίνει πως μπορεί να λειτουργεί για 2 λεπτά και έπειτα να ακολουθεί μια παύση 8 λεπτών). Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα συνεχώς για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα ή να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τραβάτε το φορτίο κατά την χρήση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση του μηχανήματος και του συρματόσχοινου.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας στον οποίο βρίσκεται εγκαταστημένο το μηχάνημα καθαρό και τακτοποιημένο. Μην αφήνετε παρευρισκόμενους να πλησιάσουν τον χώρο εργασίας, μην αφήνετε κανέναν να αγγίζει το τεντωμένο συρματόσχοινο. Απαγορεύεται αυστηρά η ανύψωση φορτίων την στιγμή που βρίσκονται κάτω από το φορτίο άλλα άτομα.
- Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το συρματόσχοινο, βεβαιωθείτε πως το νέο συρματόσχοινο διαθέτει τις απαραίτητες προδιαγραφές.
- Όταν χειρίζεστε το συρματόσχοινο, φορέστε χοντρά δερμάτινα γάντια και μην αφήνετε το συρματόσχοινο να γλιστρήσει από το χέρι σας, διαφορετικά το σπασμένο σύρμα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μετά το τέλος της εργασίας, τυλίξτε το συρματόσχοινο. Μην χρησιμοποιείτε το χέρι σας για να καθοδηγήσετε το συρματόσχοινο καθώς τυλίγεται.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με μια ειδικά σχεδιασμένη συσκευή ασφαλείας (διακόπτης υπερβάσεως διαδρομής), η οποία εξασφαλίζει ότι το κύκλωμα ανύψωσης διακόπτεται αυτόματα όταν ο γάντζος ανυψώνεται στο ανώτατο όριο. Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα αυτό ως κύριο διακόπτη λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την ανύψωση ανθρώπων ή για άλλες μη σκοπούμενες χρήσεις.
- Επιλέξτε την κατάλληλη θέση εγκατάστασης, προκειμένου να βρίσκονται σε εμφανή θέση οι προειδοποιητικές πινακίδες και τα εικονογράμματα κινδύνου έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε πως το μηχάνημα βρίσκεται σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα σε περίπτωση που είστε άρρωστοι, ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών.
- Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε μόνο τον εξοπλισμό που παρέχεται με το μηχάνημα.
- Κατά την ανύψωση φορτίων, βεβαιωθείτε ότι παραμένουν τουλάχιστον τρεις στροφές τυλιγμένου συρματόσχοινου στο τύμπανο για να αποφευχθεί η αποκόλλησή του ή/και η μηχανική καταπόνηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Ανοίξτε το κουτί συσκευασίας. Αφαιρέστε την αυτοκόλλητη ταινία που είναι τυλιγμένη γύρω από το συρματόσχοινο.
- Η θέση εγκατάστασης του μηχανήματος καθορίζεται ανάλογα με τις ανάγκες της εργασίας. Συνιστάται η εγκατάστασή του σε ειδικό βραχίονα για παλάγκο με τις απαραίτητες προδιαγραφές.
- Το συρματόσχοινο δεν θα πρέπει να έρχεται σε άμεση επαφή με το πλαίσιο έτσι ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στον διακόπτη.
- Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε συνθήκες υψηλής υγρασίας όπως είναι η βροχή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σταθερός δακτύλιος και τα υπόλοιπα εξαρτήματα εγκατάστασης εφαρμόζουν σωστά στον βραχίονα στήριξης.

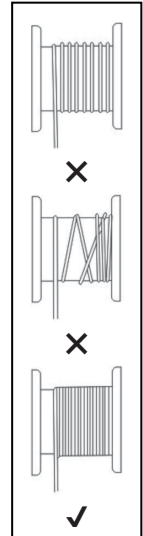
- Το μηχάνημα θα πρέπει να εγκατασταθεί χρησιμοποιώντας έξι εξαγωνικές βίδες, ροδέλες, κροσβερ και άλλα εξαρτήματα. Για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα έχουν εγκατασταθεί σωστά και διατηρούνται σε ασφαλή απόσταση από τις γύρω επιφάνειες, σφίξτε καλά τα εξαρτήματα. (Σχ. 1)
- Βεβαιωθείτε πως το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί ή να περιστραφεί κατά μήκος του βραχίονα.



- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια διατηρούνται σε κατάλληλη απόσταση **Σχ. 1** από τα περιστρεφόμενα ή θερμαινόμενα μέρη του διακόπτη λειτουργίας του μηχανήματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο (OFF), για λόγους ασφαλείας, το μηχάνημα βρίσκεται σε κατάσταση πέδησης (φρένο) και οι διακόπτες ανύψωσης, καταβίβασης και ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (BPA1118) τίθενται εκτός λειτουργίας.
- Πιέστε τον διακόπτη ανύψωσης (βρίσκεται πλησίον της πλευράς του καλωδίου) για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα και να ανυψώσετε το φορτίο μέσω του γάντζου.
- Διακόπτης έκτακτης ανάγκης: Κατά την διάρκεια ανύψωσης φορτίων και σε περίπτωση που πατηθεί ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης, οι διακόπτες ανύψωσης - καταβίβασης τίθενται εκτός λειτουργίας. Ο διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης πρέπει να επαναρθμιστεί (επαναφορά/reset) προκειμένου να επανενεργοποιηθεί το μηχάνημα.
- Φροντίστε να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή όταν δεν χρησιμοποιείται ή δεν επιτηρείται.
- Μην διατηρείτε ανυψωμένα βαριά αντικείμενα για μεγάλο χρονικό διάστημα έτσι ώστε να αποτρέψετε την μόνιμη παραμόρφωση του εξοπλισμού και να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Φροντίστε να τυλίγετε το συρματόσχοινο όπως φαίνεται στο σχήμα 2.



Σχ. 2

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγχετε τακτικά τα μπουλόνια και τα καλώδια τροφοδοσίας του μηχανήματος και αφαιρέστε τη σκόνη και τυχόν υπολείμματα ρύπων από τα καλώδια.

Λιπαντικό λάδι

- Για την λειτουργία του μηχανήματος, δεν απαιτείται περαιτέρω πλήρωση λαδιού από τον χειριστή.
- Κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, ειδικά κατά την πρώτη λειτουργία, ενδέχεται να διαρρεύσει μικρή ποσότητα λαδιού. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν χρειάζεται να επαναπληρώσετε αυτή την ποσότητα.

Συρματόσχοινο

- Για λόγους ασφαλείας, απαιτείται περιοδική επιθεώρηση και αντικατάσταση του συρματόσχοινου. Εάν το συρματόσχοινο είναι φθαρμένο, αντικαταστήστε το αμέσως.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί μετά την ενεργοποίησή του μέσω του διακόπτη	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η σύνδεση με την παροχή έχει διακοπεί. 2. Πρόβλημα σύνδεσης στην καλωδίωση. 3. Ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. 4. Ο πυκνωτής έχει υποστεί βλάβη. 5. Οι διακόπτες ασφαλείας έχουν υποστεί βλάβη. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Βεβαιωθείτε πως η σύνδεση με την παροχή είναι σωστή. 2. Επισκευή ή επιδιόρθωση καλωδίωσης. 3. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε το διακόπτη. 4. Αντικαταστήστε τον πυκνωτή. 5. Αντικαταστήστε τους διακόπτες.

Μη-φυσιολογικός θόρυβος, υπερφόρτωση	1. Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή. 2. Ο πυκνωτής έχει υποστεί βλάβη. 3. Τα τακάκια του μηχανισμού πέδησης δεν έχουν απεμπλακεί πλήρως.	1. Ρυθμίστε την τάση τροφοδοσίας. 2. Αντικαταστήστε τον πυκνωτή. 3. Ρυθμίστε το διάκενο στα τακάκια του μηχανισμού.
Το σύστημα πέδησης δεν λειτουργεί, το φορτίο καταβιάζεται ανεξέλεγκτα	1. Το διάκενο στα τακάκια του μηχανισμού πέδησης είναι πολύ μεγάλο. 2. Το ελατήριο του μηχανισμού πέδησης έχει υποστεί βλάβη. 3. Τα τακάκια είναι φθαρμένα. 4. Τα τακάκια είναι καλυμμένα με υπολείμματα ρύπων.	1. Ρυθμίστε το διάκενο στα τακάκια του μηχανισμού. 2. Αντικαταστήστε το ελατήριο του μηχανισμού πέδησης. 3. Αντικαταστήστε τα τακάκια ή ρυθμίστε το διάκενο. 4. Καθαρίστε τα τακάκια.
Αυξανόμενος μη-φυσιολογικός θόρυβος	1. Ελλιπής λίπανση. 2. Το ρουλεμάν ή το γρανάζι έχει υποστεί βλάβη έπειτα από παρατεταμένη λειτουργία. 3. Ανεπάρκεια συναρμολόγηση ή βλάβη.	1. Τοποθετήστε γράσο στα κατάλληλα σημεία. 2. Ελέγξτε και αντικαταστήστε το ρουλεμάν ή το γρανάζι. 3. Έλεγχος και επισκευή.
Διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος	1. Βλάβη γείωσης ή απουσία γείωσης. 2. Εσωτερική βλάβη στην καλωδίωση.	1. Ελέγξτε το καλώδιο γείωσης. 2. Ελέγξτε την καλωδίωση.
Πρόβλημα στο σύστημα ασφαλείας ανώτατου ορίου ανύψωσης	1. Ο διακόπτης υπερβάσεως διαδρομής έχει υποστεί βλάβη. 2. Πρόβλημα στο stop του συστήματος ασφαλείας (ανώτατο όριο).	1. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε το διακόπτη υπερβάσεως διαδρομής. 2. Ελέγξτε ή αντικαταστήστε το εξάρτημα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BPA5118	BPA1118
Ισχύς	1020 W	1600 W
Μέγιστη ικανότητα ανύψωσης	250 kg / 18 m - 500 kg / 9 m	500 kg / 18 m - 1000 kg / 9 m
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	18 / 9 m	18 / 9 m
Αδιαβροχοποίηση	IP54	IP54
Ταχύτητα ανύψωσης	10 m/min - 5 m/min	8 m/min - 4 m/min
Διάμετρος/μήκος συρματόσχοιου	4 mm x 18 m	6 mm x 18 m
Άλλα χαρακτηριστικά	Κουμπί έκτακτης ανάγκης, θερμικός διακόπτης	Κουμπί έκτακτης ανάγκης, θερμικός διακόπτης

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

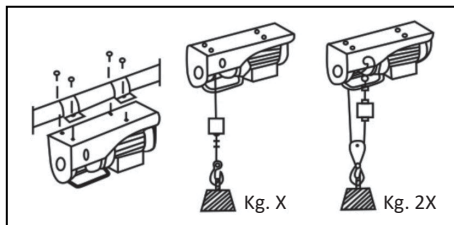
Когато използвате електрическия телфери, обърнете внимание на безопасността и спазвайте следните инструкции:

- Преди да използвате електрическия телфери, прочетете внимателно и разберете настоящото ръководство. Монтажът на електрическия телфери трябва да бъде избран така, че да отговаря на нуждите и да бъде на фиксирано място. Проверявайте редовно дали монтажът на електрическия телфери е стабилен.
- Не претоварвайте устройството и не повдигайте товари, докато свободното пространство не е свободно (включително висящи заровени предмети, кабели, наклонени предмети и др.). Претоварването ще повреди електрическия телфери и/или стоманеното въже, което ще увеличи рисковете за безопасността по време на работа. При повдигане се препоръчва да се използват ролки за работа с двойно въже, което намалява натоварването върху въжетата и други основни компоненти с 50%.
- Електрическият телфери е проектиран за работа в режим s3-20% (25%) 10 минути. Това означава работа за 2 минути и почивка за 8 минути.
- Не използвайте устройството за дълго време, прекомерната употреба ще увеличи рисковете за безопасността при работа и може да доведе до сериозни повреди на двигателя.
- Не дърпайте товара, докато електрическият телфери работи, тъй като това ще увеличи натоварването върху електрическия телфери, което може да доведе до претоварване на електрическия телфери и въжето.
- Поддържайте работната среда на електрическия телфери чиста и подредена. Не позволявайте на странични лица да се приближават, не позволявайте на никого да докосва напрегнатото въже. Строго е забранено на когото и да е да стои под електрическия телфери, докато той работи.
- Ако е необходимо да замените въжето, спецификациите на модела трябва да съответстват на оригиналното въже.
- При работа с въжето носете дебели кожени ръкавици и не позволявайте въжето да се изплъзва от ръката ви, в противен случай скъсаното въже може да ви нарани ръката.
- В края на работата на електрическия телфери, поставете въжето в тръбата за въже, не използвайте речте си, за да насочвате разположението на въжето.
- Спирачката е конфигурирана като предпазно устройство, което гарантира, че веригата за повдигане се прекъсва автоматично, когато куката се повдигне до крайното положение. Не използвайте ограничителя като превключвател за движение.
- Не използвайте електрически телфери за повдигане на хора или за товарене на асансьора, електрическият телфери не се използва за повдигане на хора.
- При избор на място за монтаж на електрическия телфери, се уверете, че всички предупредителни и инструкционни знаци са ясно видими. Това е важно, за да се гарантира, че операторът може да използва телфера безопасно и правилно, като следва тези знаци.
- Уверете се, че електрическият телфери работи без проблеми.
- Не работете с електрическия телфери, ако сте под въздействието на алкохол, не се чувствате добре или приемате лекарства.
- Не работете под електрическия телфери, докато той работи.
- Използвайте само фиксираните приставки, предоставени с електрическия телфери.
- При повдигане на предмети с електрически телфери, уверете се, че на барабана за въжето има поне три навивки на въжето, за да се предотврати падането му и пренапрежение.

ИНСТАЛИРАНЕ

- Отворете опаковката. Уверете се, че сте отстранили лепенката, с която е облепена стоманената тел на въжето.
- Мястото на монтаж на електрическия телфери се определя според нуждите на работата. Препоръчително е да се монтира в специална скоба за електрически телфери, която трябва да е здрава и надеждна.
- Въжето не трябва да влиза в пряк контакт с ограничителната рамка, тъй като това може да доведе до повреда на крайния изключвател. В такъв случай електрическият телфери няма да работи нормално.
- Не използвайте електрическия телфери, ако е бил изложен на дъжд или вода.

- За закрепване на мини електрическия телфери използвайте шест шестограмни болта, шайби, пружинни шайби и други аксесоари. За да се уверите, че всички части са правилно монтирани и притиснати към плочата, затегнете болтовете на ръка, вижте монтажната схема, фиг. 1.
- Уверете се, че фиксираният пръстен (или други части) притиска здраво монтажния прът (пръта или гредата).
- Корпусът на електрическия телфери не трябва да се движи или върти по дължината на пръта.
- Уверете се, че всички кабели са на подходящо разстояние от въртящите се или нагряващите се части на електрическия телфери и далеч от превключвателите на устройството.



Фиг. 1

ОПЕРАЦИЯ

- Когато машината е изключена (OFF), от съображения за безопасност, тя е в състояние на спиране и превключвателите за повдигане, спускане и аварийно спиране (BPA1118) са деактивирани.
- Натиснете превключвателя за повдигане (разположен в близост до кабела), за да активирате машината и да повдигнете товара с помощта на куката.
- Прекъсвач за аварийно спиране: Когато се повдигат товари и се натисне прекъсвачът за аварийно спиране, превключвателите за повдигане и спускане са деактивирани. Прекъсвачът за аварийно спиране трябва да бъде нулиран, за да се активира отново машината.
- Уверете се, че сте изключили и извадили щепсела на машината, когато не я използвате или когато е без надзор.
- Не закачайте тежки предмети във въздуха за дълго време, за да предотвратите трайно деформиране или инциденти.
- Навийте стоманеното въже, както е показано на фигура 2.

ПОДДРЪЖКА

- Редовно проверявайте болтовете и захранващите кабели на устройството и почиствайте праха и корозивните течности, които се натрупват върху кабелите.

Смазочно масло

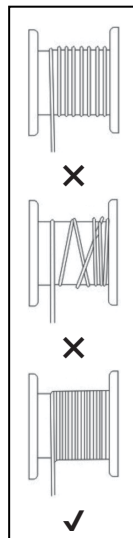
- Устройството не се нуждае от допълнително смазване.
- Нормално е да има малко изтичане по време на работа на електрическия телфери, особено при първата употреба. Няма нужда от доливане.

Стоманено въже

- Устройството изисква периодична проверка и подмяна на стоманеното въже. Ако стоманеното въже е износено, подменете го незабавно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ


Проблем	Възможна причина	Решение
Моторът не работи след натискане на превключвателя	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изключено захранване. 2. Счупено или разхлабено окабеляване. 3. Дефектен превключвател. 4. Изгорял кондензатор. 5. Ограничението не е нулирано или дефектен превключвател за превишаване на хода. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Включете захранването. 2. Проверете кабелите за повреди. 3. Поправете или сменете превключвателя. 4. Превключвателен кондензатор. 5. Проверете ограничителя и сменете превключвателя за превишаване на хода.



Фиг. 2

Шум от мотора, засяда на прането след натискане на превключвателя	<ol style="list-style-type: none"> 1. Напрежението на захранването е твърде ниско. 2. Повреда на кондензатора. 3. Спирачните накладки не са напълно освободени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулирайте захранващото напрежение. 2. Превключващ кондензатор. 3. Регулиране на спирачния клирънс.
Машината не може да спира или прекалено забавя след изключване	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свободното пространство на спирачката е прекалено голямо. 2. Счупена спирачна пружина. 3. Износване на спирачките. 4. Спирачните накладки са силно замърсени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свободно пространство на спирачката. 2. Сменете спирачната пружина. 3. Сменете спирачните накладки или регулирайте свободното пространство. 4. Почистете спирачната повърхност.
Необичаен шум се усилва	<ol style="list-style-type: none"> 1. Лошо смазване. 2. Повреда на лагера на зъбната предавка след продължителна употреба. 3. Лош монтаж или удар след демонтажа. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Добавете смазка. 2. Проверете зъбната предавка или лагера. 3. Проверете отново фитингите, поправете изпъкналата част.
Електрически теч	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неизправност на заземяването или липса на заземяване. 2. Вътрешен удар на проводника. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете заземителния проводник. 2. Проверете и поправете окабеляването.
Отказ на ограничител	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отказ на преместващ превключвател. 2. Преместващ блок. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ремонттирайте или сменете превключвателя за ограничение на хода. 2. Проверка, ремонт на ограничението.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BPA5118	BPA1118
Мощност	1020 W	1600 W
Макс. товароподемност	250 kg / 18 m - 500 kg / 9 m	500 kg / 18 m - 1000 kg / 9 m
Макс. височина на повдигане	18 / 9 m	18 / 9 m
Степен на водоустойчивост	IP54	IP54 
Скорост на повдигане	10 m/min - 5 m/min	8 m/min - 4 m/min
Диаметър/дължина на стоманеното въже	4 mm x 18 m	6 mm x 18 m
Други характеристики	Аварийно спирачно устройство, термостатичен прекъсвач	Аварийно спирачно устройство, термостатичен прекъсвач

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

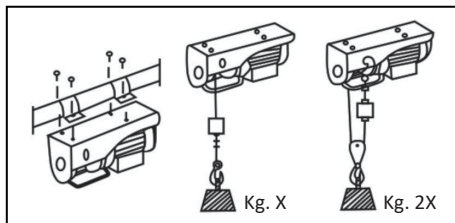
Când utilizați palanul electric, acordați atenție siguranței și respectați instrucțiunile de mai jos:

- Înainte de a utiliza palanul electric, citiți și înțelegeți cu atenție acest manual. Instalarea palanului electric trebuie aleasă în funcție de necesități și de locul fix. Verificați periodic dacă instalarea palanului electric este fermă.
- Nu supraîncărcați unitatea și nu ridicați sarcini în timp ce spațiul liber nu este liber (inclusiv obiecte suspendate îngropate, cabluri, obiecte înclinate etc.). Supraîncărcarea va deteriora palanul electric și (sau) cablul de oțel, crescând factorii de nesiguranță în timpul funcționării. La ridicare, se recomandă utilizarea roților de scripeți pentru funcționarea cu cablu dublu, ceea ce reduce cu 50% sarcina pe cabluri și alte componente importante.
- Palansul electric este proiectat pentru un sistem de lucru s3-20% (25%) 10 min. Asta înseamnă 2 minute de lucru și 8 minute de repaus.
- Nu utilizați unitatea pentru o perioadă lungă de timp, utilizarea excesivă va crește riscurile de siguranță în timpul funcționării și poate provoca deteriorarea gravă a motorului.
- Nu trageți de sarcină în timp ce palanul electric funcționează, deoarece acest lucru va crește sarcina pe palanul electric, putând provoca supraîncărcarea palanului electric și a cablului de oțel.
- Păstrați mediul de lucru al palanului electric curat și ordonat. Nu lăsați personalul neautorizat să se apropie, nu lăsați pe nimeni să atingă cablul de oțel tensionat. Este strict interzisă staționarea oricărei persoane sub palanul electric în timpul funcționării acestuia.
- Dacă trebuie să înlocuiți cablul de oțel, specificațiile modelului trebuie să fie conforme cu cele ale cablului de oțel original.
- Când operați cablul de oțel, purtați mănuși groase de piele și nu lăsați cablul să alunece din mână, altfel sârma ruptă vă poate tăia mâna.
- La sfârșitul funcționării palanului electric, introduceți cablul în tubul pentru cablu, nu folosiți mâna pentru a ghida aranjarea cablului de oțel.
- Opritul este configurat ca un dispozitiv de siguranță, care asigură că circuitul de ridicare este întrerupt automat atunci când cârligul se ridică până la poziția limită. Nu utilizați limitatorul ca întrerupător de deplasare.
- Nu utilizați palanul electric pentru a ridica persoane sau pentru a încălca liftul, palanul electric nu este utilizat pentru ridicarea persoanelor.
- Atunci când alegeți locul de instalare a palanului electric, asigurați-vă că toate semnele de avertizare și instrucțiunile sunt clar vizibile. Acest lucru este important pentru a se asigura că operatorul poate utiliza palanul în siguranță și corect, respectând aceste semne.
- Asigurați-vă că palanul electric funcționează fără probleme.
- Nu acționați palanul electric dacă sunteți sub influența alcoolului, vă simțiți rău sau luați medicamente.
- Nu lucrați sub palanul electric în timp ce acesta funcționează.
- Utilizați numai accesoriile fixe furnizate împreună cu palanul electric.
- Când ridicați obiecte cu un palan electric, asigurați-vă că cel puțin trei spire ale cablului metalic sunt menținute pe tamburul cablului, pentru a preveni căderea cablului metalic și pentru a evita suprasolicitarea acestuia.

INSTALARE

- Deschideți cutia de ambalare. Asigurați-vă că ați îndepărtat banda adezivă înfășurată în jurul cablului de oțel al frânghiei.
- Poziția de instalare a palanului electric este determinată în funcție de necesitățile lucrării. Se recomandă instalarea acestuia într-un suport special pentru palan electric, care trebuie să fie solid și fiabil.
- Cablul de oțel trebuie să evite contactul direct cu cadrul limită, altfel va duce la defectarea comutatorului de limită. Dacă se întâmplă acest lucru, palanul electric nu poate funcționa normal.
- Nu utilizați palanul electric dacă a fost udat de ploaie sau apă.
- Palanul electric mini fix trebuie să utilizeze șase șuruburi cu cap hexagonal, șaibe, șaibe elastice și alte accesorii. Pentru a vă asigura că toate piesele sunt instalate corect și îndepărtate de placă, strângeți manual șurubul, consultați diagrama de instalare, Fig. 1.
- Asigurați-vă că inelul fix (sau alte piese de fixare) apasă ferm tija de montare (tija sau bara).

- Corpul palanului electric nu trebuie să se miște sau să se rotească de-a lungul tijei.
- Asigurați-vă că toate cablurile sunt păstrate la o distanță adecvată de părțile rotative sau încălzite ale palanului electric și departe de comutatoarele unității.



FUNCȚIONARE

- Când mașina este oprită (OFF), din motive de siguranță, mașina se află în stare de frânare, iar comutatoarele de ridicare, coborâre și oprire de urgență (BPA1118) sunt dezactivate.
- Apăsăți comutatorul de ridicare (situat lângă partea cablului) pentru a activa mașina și ridicați sarcina folosind cârligul.
- Comutator de oprire de urgență: Când sarcinile sunt ridicate și comutatorul de oprire de urgență este apăsat, comutatoarele de ridicare și coborâre sunt dezactivate. Comutatorul de oprire de urgență trebuie resetat pentru a reactiva mașina.
- Asigurați-vă că opriți și deconectați mașina când nu este utilizată sau nesupravegheată.
- Nu agățați obiecte grele în aer pentru o perioadă lungă de timp, pentru a preveni deformarea permanentă sau accidentele.
- Înfășurați cablul de oțel așa cum se arată în figura 2.

ÎNTREȚINERE

- Verificați regulat șuruburile și cablurile de alimentare ale aparatului și îndepărtați praful și lichidul coroziv acumulat pe cabluri.

Ulei lubrifiant

- Unitatea nu necesită lubrifiere suplimentară.
- Este normal să existe o mică scurgere în timpul funcționării palanului electric, în special în timpul primei utilizări. Nu este necesară realimentarea.

Cablul din oțel

- Unitatea necesită inspecție periodică și înlocuirea cablului metalic. Dacă cablul metalic este uzat, înlocuiți-l imediat.

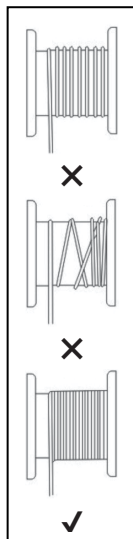


Fig. 2

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu funcționează după apăsarea comutatorului	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oprire. 2. Cabluri rupte sau slăbite. 3. Defecțiune la comutator. 4. Condensator ars. 5. Limita nu este resetată sau comutatorul de limită de cursă este defect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Porniți alimentarea. 2. Verificați reparația cablajului. 3. Reparați sau înlocuiți comutatorul. 4. Înlocuiți condensatorul. 5. Verificați limitatorul și înlocuiți comutatorul de limitare a depășirii curentului.
Zgomot al motorului, blocarea încărcăturii după apăsarea comutatorului	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tensiunea de alimentare este prea mică. 2. Condensator defect. 3. Plăcuțele de frână nu sunt complet decuplate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reglați tensiunea de alimentare. 2. Înlocuiți condensatorul. 3. Reglarea jocului frânei.

Mașina nu poate frâna sau se oprește brusc după oprirea alimentării	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jocul frânelor este prea mare. 2. Ruptura arcului frânei. 3. Uzura frânelor. 4. Plăcuțele frânelor sunt puternic contaminate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jocul frânelor. 2. Înlocuiți arcul frânei. 3. Înlocuiți plăcuțele de frână sau reglați jocul. 4. Curățați suprafața de frânare.
Zgomot anormal crescut	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrifiere deficitară. 2. Deteriorarea rulmentului angrenajului după utilizare îndelungată. 3. Asamblare defectuoasă sau lovire după demontare. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adăugați unsoare. 2. Verificați angrenajul sau rulmentul. 3. Verificați din nou racordurile, reparați partea lovită.
Scurgere electrică	<ol style="list-style-type: none"> 1. Defecțiune la împământare sau lipsa împământării. 2. Zgârierură la cablul interior. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați cablul de împământare. 2. Verificați și reparați cablajul.
Defecțiune limită	<ol style="list-style-type: none"> 1. Defecțiune comutator limită de deplasare excesivă. 2. Bloc limită. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reparați sau înlocuiți comutatorul de limitare a cursei. 2. Inspecție, limită de reparație.

DATE TEHNICE

Model	BPA5118	BPA1118
Putere	1020 W	1600 W
Capacitate max. de ridicare	250 kg / 18 m - 500 kg / 9 m	500 kg / 18 m - 1000 kg / 9 m
Înălțime max. de ridicare	18 / 9 m	18 / 9 m
Impermeabilitate	IP54	IP54
Viteză de ridicare	10 m/min - 5 m/min	8 m/min - 4 m/min
Diametru/lungime cablu de oțel	4 mm x 18 m	6 mm x 18 m
Alte caracteristici	Comutator de oprire de urgență, comutator termostatic	Comutator de oprire de urgență, comutator termostatic

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

SIGURNOSNE UPUTE

Prilikom korištenja električne dizalice obratite pozornost na sigurnost i slijedite dolje navedene upute:

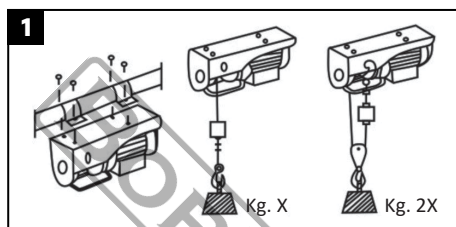
- Prije korištenja električne dizalice pažljivo pročitajte i razumite ovaj priručnik. Instalacija električne dizalice mora odgovarati potrebama i fiksnom mjestu. Redovito provjeravajte je li instalacija električne dizalice čvrsta.
- Nemojte preopteretiti uređaj i nemojte podizati terete dok slobodan prostor nije čist (uključujući viseće zakopane predmete, kabele, kose predmete itd.). Preopterećenje će oštetiti električnu dizalicu i/ili čelično uže, povećavajući nesigurne čimbenike tijekom rada. Prilikom podizanja preporučuje se korištenje remenica za rad s dvostrukim užetom, što smanjuje opterećenje užadi i drugih glavnih komponenti za 50%.
- Električna dizalica je dizajnirana za radni sustav s3-20% (25%) 10 min. To znači rad 2 minute i odmor 8 minuta.
- Nemojte koristiti uređaj dulje vrijeme, prekomjerna upotreba povećat će sigurnosne rizike za rad i može uzrokovati ozbiljna oštećenja motora.
- Ne povlačite teret dok električna dizalica radi, jer će to povećati opterećenje na električnu dizalicu, što potencijalno može uzrokovati preopterećenje električne dizalice i žičanog užeta.
- Radno okruženje električne dizalice održavajte čistim i urednim. Ne dopustite raznom osoblju da joj se približi, ne dopustite nikome da dodiruje zategnuto žičano uže. Strogo je zabranjeno bilo kojoj osobi da stoji ispod električne dizalice dok radi.
- Ako trebate zamijeniti žičano uže, specifikacije modela moraju biti u skladu s originalnim žičanim užetom.
- Prilikom rukovanja žičanim užetom nosite debele kožne rukavice i ne dopustite da vam uže isklizne iz ruke, jer biste u suprotnom mogli porezati ruku puknutom žicom.
- Na kraju rada električne dizalice, stavite užu u cijev za užu, ne koristite ruku za vođenje žičanog užeta.
- Graničnik je konfiguriran kao sigurnosni uređaj koji osigurava da se strujni krug za podizanje automatski prekine kada se kuka podigne do graničnog položaja. Ne koristite graničnik kao prekidač za kretanje.
- Ne koristite električnu dizalicu za podizanje osoba ili za utovar dizala, električna dizalica se ne koristi za podizanje osoba.
- Prilikom odabira mjesta za ugradnju električne dizalice, provjerite jesu li svi znakovi upozorenja i uputa jasno vidljivi. To je važno kako bi se osiguralo da operater može sigurno i ispravno koristiti dizalicu slijedeći te znakove.
- Provjerite radi li električna dizalica bez problema.
- Ne upravljajte električnom dizalicom ako ste pod utjecajem alkohola, ako se ne osjećate dobro ili ako uzimate lijekove.
- Ne radite ispod električne dizalice dok električna dizalica radi.
- Koristite samo fiksne dodatke koji se isporučuju s električnom dizalicom.
- Prilikom podizanja predmeta električnom dizalicom, pazite da na buhnuju užeta budu barem tri namotaja čelične užadi kako biste spriječili njezino ispadanje i preopterećenje.

TEHNIČKI PODACI

Model	BPA5118	BPA1118
Snaga	1020 W	1600 W
Maks. nosivost	250 kg / 18 m - 500 kg / 9 m	500 kg / 18 m - 1000 kg / 9 m
Maks. visina podizanja	18 / 9 m	18 / 9 m
Vodootpornost	IP54	IP54
Brzina podizanja	10 m/min - 5 m/min	8 m/min - 4 m/min
Promjer/duljina čeličnog užeta	4 mm x 18 m	6 mm x 18 m
Ostale značajke	Prekidač za hitno zaustavljanje, termostatski prekidač	Prekidač za hitno zaustavljanje, termostatski prekidač

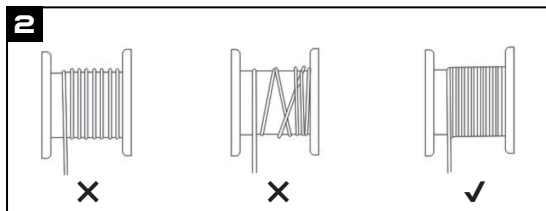
MONTAŽA

- Otvorite kutiju za pakiranje. Obavezno uklonite ljepljivu traku omotanu oko čelične žice užeta.
- Položaj ugradnje električne dizalice određuje se prema potrebama rada. Preporučuje se ugradnja u poseban nosač za električnu dizalicu, koji mora biti čvrst i pouzdan.
- Čelična užad treba izbjegavati izravan kontakt s graničnim okvirom, inače će doći do kvara uzrokovanog graničnim prekidačem. Ako se to dogodi, električna dizalica neće moći normalno raditi.
- Ne koristite električnu dizalicu ako je bila natopljena kišom ili vodom.
- Fiksna mini električna dizalica treba koristiti šest šesterokutnih vijaka, podloške, opružne podloške i ostali pribor. Kako biste osigurali da su svi dijelovi pravilno ugrađeni i odbijeni od ploče, ručno zategnite vijak, pogledajte dijagram ugradnje, slika 1.
- Osigurajte da fiksni prsten (ili drugi dijelovi) čvrsto pritišću montažnu šipku (šipku ili šipku).
- Tijelo električne dizalice ne smije se pomicati ili okretati duž šipke.
- Pazite da su svi kabeli na odgovarajućoj udaljenosti od rotirajućih ili grijaćih dijelova električne dizalice i dalje od prekidača uređaja.



OPERACIJA

- Kada je stroj isključen (OFF), iz sigurnosnih razloga, stroj je u stanju kočenja i prekidači za podizanje, spužtanje i zaustavljanje u nuždi (BPA1118) su onemogućeni.
- Pritisnite prekidač za podizanje (nalazi se blizu strane kabela) da biste aktivirali stroj i podigli teret pomoću kuke.
- Prekidač za zaustavljanje u nuždi: Kada se tereti podižu i pritisne se prekidač za zaustavljanje u nuždi, prekidači za podizanje i spužtanje su onemogućeni. Prekidač za zaustavljanje u nuždi mora se resetirati kako bi se stroj ponovno aktivirao.
- Obavezno isključite i iskopčajte stroj iz struje kada se ne koristi ili je bez nadzora.
- Nemojte dugo držati teške predmete u zraku kako biste spriječili trajnu deformaciju ili nesreću.
- Namotajte čelično uže kao što je prikazano na slici 2.



ODRŽAVANJE

- Redovito provjeravajte vijke i kabele za napajanje uređaja te uklanjajte prašinu i korozivnu tekućinu koja se nakupila na žici.

Ulje za podmazivanje

- Uređaj ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

- Normalno je da tijekom rada električne vitlice može doći do malog curenja, posebno tijekom prvog rada. Nema potrebe za dopunjavanjem goriva.

Čelično uže

- Uređaj zahtijeva periodične preglede i zamjenu čelične užadi. Ako je čelična užad istrošena, odmah je zamijenite.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi nakon pritiska prekidača	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isključeno napajanje. 2. Prekinuto ili labavo ožičenje. 3. Kvar prekidača. 4. Pregorio kondenzator. 5. Graničnik se ne resetira ili je kvar graničnog prekidača prekoračenja hoda. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uključite napajanje. 2. Provjerite popravak ožičenja. 3. Popravite ili zamijenite prekidač. 4. Zamijenite kondenzator. 5. Provjerite ograničivač i zamijenite granični prekidač prekoračenja.
Buka motora, viseći teret nakon pritiska prekidača	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napon napajanja je prenizak. 2. Oštećenje kondenzatora. 3. Kočione pločice nisu potpuno odspojene. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podesite napon napajanja. 2. Zamijenite kondenzator. 3. Podesite zazor kočnice.
Stroj ne može kočiti ili pretjerano pada nakon isključivanja	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zazor kočnice je prevelik. 2. Puknuće opruge kočnice. 3. Istrošenost kočnica. 4. Kočione pločice su jako kontaminirane. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zazor kočnice. 2. Zamijenite oprugu kočnice. 3. Zamijenite kočione pločice ili podesite zazor. 4. Očistite ravninu kočnice.
Neuobičajena buka se povećava	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loše podmazivanje. 2. Oštećenje ležaja zupčanika nakon dugotrajne upotrebe. 3. Loša montaža ili udarac nakon rušenja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dodajte mast. 2. Provjerite zupčanik ili ležaj. 3. Ponovno provjerite spojnice, popravite izbočeni dio.
Curenje struje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kvar uzemljenja ili nedostatak uzemljenja. 2. Kvruga unutarnje žice. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite žicu za uzemljenje. 2. Provjerite, popravite ožičenje.
Kvar graničnika	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kvar graničnog prekidača prekoračenja hoda. 2. Granična blokada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Popravite ili zamijenite granični prekidač prekoračenja. 2. Pregled, popravak graničnika.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az elektromos emelő használata során ügyeljen a biztonságra, és tartsa be az alábbi utasításokat:

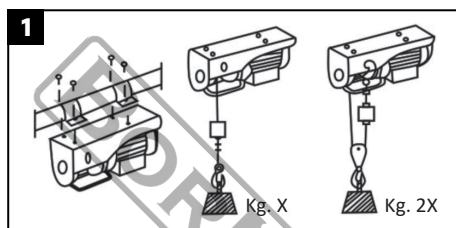
- Az elektromos emelő használata előtt olvassa el figyelmesen és értse meg a jelen kézikönyvet. Az elektromos emelőt az igényeinek és a rögzítési helynek megfelelően kell felszerelni. Rendszeresen ellenőrizze, hogy az elektromos emelő rögzítése szilárd-e.
- Ne terhelje túl a készüléket, és ne emeljen terhet, ha a szabad tér nem tiszta (beleértve a lógó, eltemetett tárgyakat, kábeleket, ferde tárgyakat stb.). A túlerhelés károsíthatja az elektromos emelőt és (vagy) a drótkötelet, növelve a működés közbeni biztonsági kockázatokat. Emeléskor ajánlott csigák használata a kettős kötél működtetéséhez, ami 50%-kal csökkenti a kötelek és más fő alkatrészek terhelését.
- Az elektromos emelő s3-20% (25%) 10 perces munkarendszerre van tervezve. Ez azt jelenti, hogy 2 percig működik, majd 8 percig pihen.
- Ne használja a készüléket hosszú ideig, mert a túlzott használat növeli a működési biztonsági kockázatokat és súlyos károsodást okozhat a motorban.
- Az elektromos emelő működése közben ne húzza a terhet, mert ez növeli az elektromos emelő terhelését, ami az elektromos emelő és a drótkötél túlerhelését okozhatja.
- Tartsa tisztán és rendben az elektromos emelő működési környezetét. Ne engedje, hogy illetéktelen személyek a közelébe kerüljenek, és ne engedje, hogy bárki megérintse a megfeszített drótkötelet. Az elektromos emelő működése közben tilos az alatt állni.
- Ha a drótkötelet ki kell cserélni, az új drótkötélnak meg kell felelnie az eredeti drótkötél műszaki adatainak.
- A drótkötél működtetése során vastag bőrkesztyűt kell viselni, és ügyelni kell arra, hogy a kötél ne csúszson ki a kézből, mert a törött drót megvághatja a kezét.
- Az elektromos emelőgép működésének befejezése után a kötelet helyezze a kötélcsőbe, ne a kezével vezesse a drótkötél elrendezését.
- A stopper biztonsági berendezésként van kialakítva, amely biztosítja, hogy a kampó felső végállásába érve az emelő áramkör automatikusan megszakadjon. A végállás-kapcsolót ne használja útkapcsolóként.
- Ne használja az elektromos emelőt emberek emelésére vagy a felvonó megrakására, az elektromos emelő nem alkalmas emberek emelésére.
- Az elektromos emelőgép felszerelésének helyét úgy válassza meg, hogy minden figyelmeztető és utasító tábla jól látható legyen. Ez azért fontos, hogy a kezelő a táblák utasításait követve biztonságosan és helyesen tudja használni az emelőgépet.
- Győződjön meg arról, hogy az elektromos emelő zavartalanul működik.
- Ne működtesse az elektromos emelőt, ha alkoholfogyasztás, rosszullet vagy gyógyszer szedése miatt nem érzi jól magát.
- Ne dolgozzon az elektromos emelő alatt, amíg az működik.
- Kizárólag az elektromos emelővel együtt szállított rögzített tartozékokat használja.
- Elektromos emelővel tárgyakat emelésekor ügyeljen arra, hogy a drótkötél legalább három tekerk塞尔jen a kötél dobján, hogy a drótkötél ne csúszhasson le és ne legyen túlerhelve.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BPA5118	BPA1118
Teljesítmény	1020 W	1600 W
Max. emelési kapacitás	250 kg / 18 m - 500 kg / 9 m	500 kg / 18 m - 1000 kg / 9 m
Max. emelési magasság	18 / 9 m	18 / 9 m
Vízállóság	IP54	IP54
Emelési sebesség	10 m/min - 5 m/min	8 m/min - 4 m/min
Acélkötél átmérő/hossz	4 mm x 18 m	6 mm x 18 m
Egyéb jellemzők	Vészleállító kapcsoló, termosztát kapcsoló	Vészleállító kapcsoló, termosztát kapcsoló

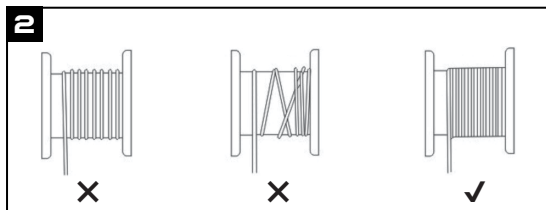
TELEPÍTÉS

- Nyissa ki a csomagoló dobozt. Ügyeljen arra, hogy eltávolítsa a kötél acélhuzalát körülvevő ragasztószalagot.
- Az elektromos emelő felszerelési helyét a munka igényei szerint kell meghatározni. Ajánlatos egy speciális elektromos emelőtartóba felszerelni, amelynek szilárdnak és megbízhatónak kell lennie.
- A drótkötél ne érintkezzen közvetlenül a végálláskerettel, mert ez a végálláskapcsoló meghibásodásához vezethet. Ebben az esetben az elektromos emelő nem működik rendszeren.
- Ne használja az elektromos emelőt, ha esőbe vagy vízbe kerül.
- A rögzített mini elektromos emelőhöz hat darab hatlapfejű csavart, alátétet, rugós alátétet és egyéb tartozékokat kell használni. Annak érdekében, hogy minden alkatrész megfelelően legyen felszerelve és ne érjen a lemezhez, kézzel húzza meg a csavart, lásd a szerelési ábrát, 1. ábra.
- Győződjön meg arról, hogy a rögzítőgyűrű (vagy más rögzítőelemek) szorosan nyomja a rögzítőrudat (rudat vagy sín).
- Az elektromos emelőtest nem mozoghat és nem foroghat a rúd mentén.
- Győződjön meg arról, hogy minden kábel megfelelő távolságban van a villanyemelő forgó vagy melegező alkatrészeitől, valamint a készülék kapcsolóitól.



MŰKÖDÉS

- A gép kikapcsolt állapotában (OFF) biztonsági okokból a gép fékezési állapotban van, és az emelő, süllyesztő és vészleállító kapcsolók (BPA1118) nem működnek.
- Nyomja meg az emelőkapcsolót (a kábel közelében található) a gép bekapcsolásához, és emelje meg a terhet a kampóval.
- Vészleállító kapcsoló: Ha a terhelés emelése közben megnyomják a vészleállító kapcsolót, az emelő és süllyesztő kapcsolók kikapcsolnak. A gép újraindításához a vészleállító kapcsolót vissza kell állítani.
- Ha a gépet nem használja vagy felügyelet nélkül hagyja, feltétlenül kapcsolja ki és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A tartós deformáció és balesetek elkerülése érdekében ne hagyjon nehéz tárgyakat hosszú ideig a levegőben lógni.
- Az acélkötélet a 2. ábra szerint tekerje fel.



KARBANTARTÁS

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék csavarjait és tápkábelét, és távolítsa el a vezetéken felhalmozódott port és korrozív folyadékot.

Kenőolaj

- A berendezés nem igényel további kenést.

- Normális, hogy az elektromos emelő működése során, különösen az első üzemelésekor, kis mennyiségű szivárgás léphet fel. Újratöltésre nincs szükség.

Acél kötél

- A készülék rendszeres ellenőrzést és a drótkötél cseréjét igényli. Ha a drótkötél kopott, azonnal cserélje ki.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik a kapcsoló megnyomása után	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kikapcsolt áramellátás. 2. Törött vagy laza vezetékek. 3. Kapcsoló meghibásodása. 4. Kondenzátor kiégése. 5. A határérték nincs visszaállítva, vagy a túlfutás-határkapcsoló meghibásodott. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja be az áramot. 2. Ellenőrizze a vezetékek javítását. 3. Javítsa vagy cserélje ki a kapcsolót. 4. Cserélje ki a kondenzátort. 5. Ellenőrizze a korlátozót és cserélje ki a túllépés-korlátozó kapcsolót.
Motor zaj, a kapcsoló megnyomása után a terhelés megakad	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az áramellátás feszültsége túl alacsony. 2. A kondenzátor megsérült. 3. A fékbetétek nem teljesen kioldódtak. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Állítsa be a tápfeszültséget. 2. Cserélje ki a kondenzátort. 3. Fékhezag beállítása.
A gép nem tud fékezni vagy túlzottan leereszkedik a kikapcsolás után	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fékek túl nagy távolságra vannak egymástól. 2. A fékugó eltört. 3. A fékek kopottak. 4. A fékbetétek erősen szennyezettek. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fékhely. 2. Cserélje ki a fékugót. 3. Cserélje ki a fékbetéteket vagy állítsa be a fékhelyet. 4. Tisztítsa meg a fékfelületet.
Rendellenes zaj fokozódik	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rossz kenés. 2. A fogaskerék csapágya hosszú távú használat után megsérült. 3. Rossz összeszerelés vagy ütés a bontás után. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjon hozzá zsírt. 2. Ellenőrizze a fogaskereket vagy a csapágyat. 3. Ellenőrizze újra a szerelvényeket, javítsa meg az ütődött részeket.
Elektromos szivárgás	<ol style="list-style-type: none"> 1. Földelés meghibásodása vagy földelés hiánya. 2. Belső vezeték ütközés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze a földelő vezetéket. 2. Ellenőrizze, javítsa meg a vezetékeket.
Határérték meghaladása	<ol style="list-style-type: none"> 1. Túlfutás-határkapcsoló meghibásodása. 2. Határblokkolás. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Javítsa vagy cserélje ki a túlfutás-határoló kapcsolót. 2. Ellenőrzés, javítási határérték.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς των προϊόντων. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettroutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettroutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

SL

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

SK

Električne naprave so bile proizvedene podla prísnych noriem stanovčnych našoju spoločnosťoju, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické naprave našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných maziv alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, коишто се изнаоѓат по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителот.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използување на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уредот.
- 7) Сврзување към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промена в напрежението на токот.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментот.
- 11) Контакт на инструментот с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномошен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, којшто предствая производствен дефект или повреда на материјалот. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментот с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментот не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен одел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare profesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkezettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tömények stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vagy anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiscserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Elektriċni alati proizvedeni su prema stroгим standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieziumionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".